ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004 *2009*

Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

16.5.2006 PE 374.168v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1-1

Σχέδιο έκθεσης **(PE 369.900v01-00)**
Romano Maria La Russa
Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόληψη, ε τοιμότητα και διαχείριση των συνεπειών της τρομοκρατίας»,
για την περίοδο 2007-2013

Πρόταση κανονισμού (COM(2005)0124 – C6-0024/2005 – 2005/0034(CNS))

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου

Συμβιβαστική τροπολογία 1
Τίτλος

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόλη ψη***, ετοιμότητα*** και διαχείριση των συνεπει ών ***της τρομοκρατίας***», για την περίοδο 2007-2013	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση του ειδικού προγράμματος «πρόλη ψη ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασ φάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία*** και διαχείριση των συνεπειών ***τους***»,για την περίοδο 2007-2013

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η πρόληψη***, η ετοιμότητα*** και η διαχείρι ση των συνεπειών ***της τρομοκρατίας*** αποτε λούν ουσιαστικές πτυχές του στόχου της δια τήρησης και της ανάπτυξης της Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύν ης, σύμφωνα με το άρθρο 2, τέταρτη περίπτ ωση, της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένω ση.	(1) Η πρόληψη ***των κινδύνων που συνδέοντ αι με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία*** και η διαχείριση των συνεπειώ ν ***τους*** αποτελούν ουσιαστικές πτυχές του σ τόχου της διατήρησης και της ανάπτυξης τη ς Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, σύμφωνα με το άρθρο 2, τ έταρτη περίπτωση, της συνθήκης για την Ευ ρωπαϊκή Ένωση.
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα της π ρόληψης***, της ετοιμότητας*** και της διαχείρισ ης των συνεπειών ***της*** τρομοκρατίας θα έπρε πε να εξορθολογιστούν και να χρηματοδοτη θούν από ένα ενιαίο πρόγραμμα.	(7) Με στόχο την αποτελεσματικότητα, την αποδοτικότητα και τη διαφάνεια, οι ειδικές προσπάθειες που γίνονται στον τομέα της π ρόληψης ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομο κρατία*** και της διαχείρισης των συνεπειών ***τ ους*** θα έπρεπε να εξορθολογιστούν και να χ ρηματοδοτηθούν από ένα ενιαίο πρόγραμμ α.
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου κ αι τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωματι κότητα με τα λοιπά προγράμματα χρηματοδ ότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όροι «μέτ ρα πρόληψης ***και ετοιμότητας***», «διαχείριση των ***κρίσεων και συνέπειες***» και «υποδομές ζωτικής σημασίας».	(8) Όσον αφορά την ασφάλεια του δικαίου κ αι τη συνοχή, καθώς και την συμπληρωματι κότητα με τα λοιπά προγράμματα χρηματοδ ότησης, πρέπει να καθορισθούν οι όροι «μέτ ρα πρόληψης και ετοιμότητας», «διαχείριση των ***συνεπειών***» και «υποδομές ζωτικής σημ ασίας».
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, ***σε συνδυασμ ό με*** διεθνικά σχέδια***, όπου αυτό κρίνεται κ ατάλληλο,*** είναι βασικής σημασίας για την ε πίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμ ένης προσέγγισης σε επίπεδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχθούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελών, εφόσον μπορού ν να προσφέρουν χρήσιμες γνώσεις και εμπε ιρίες για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορά τους ελέγ χους και την αξιολόγηση των κινδύνων και των απειλών.	(9) Οι δράσεις της Επιτροπής, ***και*** διεθνικά σχέδια είναι βασικής σημασίας ***για την άμεσ η διενέργεια απογραφής και για την εκτίμη ση των κινδύνων που απειλούν τα άτομα κ αι τις ευρωπαϊκές ζωτικές υποδομές, για τ η δημιουργία ενός μηχανισμού έγκαιρης πρ οειδοποίησης μεταξύ Επιτροπής και κρατ ών μελών, καθώς και*** για την επίτευξη μιας ολοκληρωμένης και συντονισμένης προσέγγ ισης ***των απαντήσεων που δίδονται*** σε επίπ εδο ΕΕ. Εξάλλου, είναι αναγκαίο να στηριχ θούν τα σχέδια στο πλαίσιο των κρατών μελ ών, εφόσον μπορούν να προσφέρουν χρήσι μες γνώσεις και εμπειρίες ***που να μπορούν ν α αξιοποιηθούν*** για τις μελλοντικές δράσεις σε επίπεδο Κοινότητας και ιδίως όσον αφορ ά τους ελέγχους και την αξιολόγηση των κιν δύνων και των απειλών.

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμα τικότητα με άλλα προγράμματα της Κοινότη τας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Αλληλ εγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμός για τη δι ευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στι ς επεμβάσεις βοήθειας πολιτικής προστασία ς, το πρόγραμμα Πλαίσιο για την έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρθρωτικά Ταμεί α.	(11) Πρέπει να διασφαλισθεί η συμπληρωμα τικότητα με άλλα προγράμματα της Κοινότη τας και της Ένωσης, όπως το Ταμείο Αλληλ εγγύης της ΕΕ και το μέσο ετοιμότητας και ταχείας επέμβασης σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, ο κοινοτικός μηχανισμός για τη δι ευκόλυνση της ενισχυμένης συνεργασίας στι ς επεμβάσεις βοήθειας πολιτικής προστασία ς, το πρόγραμμα Πλαίσιο για την έρευνα και ανάπτυξη καθώς και τα Διαρθρωτικά Ταμεί α. ***Πρέπει επίσης να επιτραπούν ρητώς οι κ οινές χρηματοδοτήσεις με προγράμματα τ ης Επιτροπής που επιτρέπουν τη διενέργει α μεμονωμένων μελετών σχετικών με την ασφάλεια των προσώπων και των ζωτικών υποδομών, ιδίως στους τομείς των μεταφο ρών και της ενέργειας, με απώτατο στόχο τη συνένωση όλων των μηχανισμών χρημα τοδότησης σε ένα ενιαίο μηχανισμό στην υ πηρεσία μιας ξεκάθαρα καθορισμένης σφα ιρικής στρατηγικής.***
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 7
Άρθρο 1, εδάφιο 1

Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη***, ετοιμότητα*** και διαχείριση των συνεπει ών ***της τρομοκρατίας***», στο εξής καλούμεν ο «το πρόγραμμα», στο πλαίσιο του γενικού προγράμματος «ασφάλεια και προστασία τω ν ελευθεριών», ώστε να συμβάλει στην ενίσ χυση του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.	Η παρούσα απόφαση θεσπίζει, για την περίο δο από 1ης Ιανουαρίου 2007 μέχρι 31ης Δεκ εμβρίου 2013, το ειδικό πρόγραμμα «Πρόλη ψη ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασ φάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία*** και διαχείριση των συνεπειών ***τους*** », στο ε ξής καλούμενο «το πρόγραμμα», στο πλαίσι ο του γενικού προγράμματος «ασφάλεια και προστασία των ελευθεριών», ώστε να συμβά λει στην ενίσχυση του χώρου ελευθερίας, α σφάλειας και δικαιοσύνης.
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 8
Άρθρο 2, στοιχείο (α)

(α) «ως πρόληψη ***και ετοιμότητα***» νοούνται τα μέτρα που στοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση των κινδύνων ***τρομοκρατικής ε πίθεσης και/ή των συνεπειών της***, ιδίως μέ σω αξιολογήσεων των κινδύνων και απειλώ ν, ελέγχων καθώς και της εκπόνησης κοινών προτύπων τεχνολογίας και μεθοδολογίας·	(α) «ως πρόληψη» νοούνται τα μέτρα που σ τοχεύουν στην πρόληψη και/ή τη μείωση τω ν κινδύνων ***τρομοκρατικών επιθέσεων και άλλων κινδύνων που συνδέονται με την ασ φάλεια και στον προσδιορισμό των απειλώ ν εις βάρος προσώπων και ζωτικών υποδο μών***, ιδίως μέσω αξιολογήσεων των κινδύν ων και απειλών, ελέγχων καθώς και της εκπ όνησης κοινών προτύπων τεχνολογίας και μ εθοδολογίας·

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 9
Άρθρο 2, στοιχείο (β)

(β) ως «διαχείριση των συνεπειών», ***νοούντα ι*** τα μέτρα ***που περιορίζουν τις μεσοπρόθεσ μες συνέπειες των τρομοκρατικών επιθέσε ων, τα οποία*** είναι απαραίτητα για την προσ τασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελ ευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης·	(β) ως «διαχείριση των συνεπειών», ***νοείται ο συντονισμός των μέτρων, τα οποία περιο ρίζονται στις δράσεις που είναι επιλέξιμες σύμφωνα με το άρθρο5, παράγραφος 2, για την αντιμετώπιση των περιστάσεων που συ νδέονται με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία και για τον περιορισμό των συνεπειών τους, δεδομένου ότι*** τα μέτ ρα ***αυτά*** είναι απαραίτητα για την προστασί α της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθε ρίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, ***ειδικότερ α μέσω της δημιουργίας ενός κεντρικού συ στήματος έγκαιρης προειδοποίησης και εν ός αποτελεσματικού συντονισμού σε κοινοτ ικό επίπεδο των απαντήσεων που πρέπει ν α δίνονται σε τέτοιες περιστάσεις***

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 10
Άρθρο 2, στοιχείο (γ)

(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοούν ται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσα ε πικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκαταστάσε ις που στην περίπτωση διακοπής λειτουργία ς ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρέ ς επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλεια ή την οικονομική ευημερία των πολιτών ή επίσης στην ***αποτελεσματική λειτουργία*** της Ευρω παϊκής Ένωσης ή των κυβερνήσεων των κρ ατών μελών της.	(γ) ως «υποδομές ζωτικής σημασίας», νοούν ται οι υλικοί πόροι, οι υπηρεσίες, τα μέσα ε πικοινωνίας, τα δίκτυα και/ή οι εγκαταστάσε ις που στην περίπτωση διακοπής λειτουργία ς ή καταστροφής μπορούν να έχουν σοβαρέ ς επιπτώσεις στην υγεία, την ασφάλεια ή την οικονομική ευημερία των πολιτών***, στο περι βάλλον*** ή επίσης στην ***δραστηριότητα*** της Ε υρωπαϊκής Ένωσης ή των κυβερνήσεων των κρατών μελών της, ***και των οποίων ένας μη εξαντλητικός κατάλογος περιλαμβάνεται εν παραρτήματι στο παρόν έγγραφο***.

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 11
Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην πρ οστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επι θέσεων και συναφών περιστατικών καθώς κ αι στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιο σύνης.	1. Το παρόν πρόγραμμα συμβάλλει στην πρ οστασία των πολιτών, των ελευθεριών τους και της κοινωνίας έναντι τρομοκρατικών επι θέσεων ***και άλλων κινδύνων που συνδέοντα ι με την ασφάλεια, ανεξαρτήτως αιτίας ή π ροέλευσης,*** και συναφών περιστατικών καθ ώς και στη διαφύλαξη της Ευρωπαϊκής Ένω σης ως χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δι καιοσύνης.

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 12
Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμβάλλουν στην ανάπτυξη ***άλλων πολιτικών*** της Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντος, η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολογική έρευνα και ανάπτυξη, καθώς και η οικονομική και κοινωνική συνοχή.	2. Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος συμβάλλουν στην ανάπτυξη ***μιας αντίληψης περί συνολικής ασφάλειας θεμελιωμένης κυρίως σε άλλες πολιτικές*** της Ένωσης και της Κοινότητας, όπως η αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, η προστασία του περιβάλλοντος, ***ο ασφαλής ενεργειακός εφοδιασμός, η ασφάλεια των δικτύων επικοινωνίας και πληροφορίας,*** η δημόσια υγεία, οι μεταφορές, η τεχνολογική έρευνα και ανάπτυξη, ***η αδιάλειπτη συνέχεια έργου του δημοσίου*** καθώς και η οικονομική και κοινωνική συνοχή.
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 13
Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μέσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί και αναπτύσσει μέτρα πρόληψης, ***ετοιμότητας*** και διαχείρισης των συνεπειών.	1. Στο πλαίσιο των γενικών στόχων, εκτός εάν καλύπτονται από άλλα ειδικά νομικά μέσα, το πρόγραμμα ενθαρρύνει, προωθεί και αναπτύσσει μέτρα πρόληψης ***των κινδύνων που συνδέονται με την ασφάλεια, και ειδικότερα με την τρομοκρατία*** και διαχείρισης των συνεπειών ***τους.***
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 14
Άρθρο 4, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Όσον αφορά την πρόληψη ***και την ετοιμότητα για την αντιμετώπιση*** τρομοκρατικών επιθέσεων, το πρόγραμμα έχει τους εξής στόχους:	2. Όσον αφορά την πρόληψη τρομοκρατικών επιθέσεων, το πρόγραμμα έχει τους εξής στόχους:
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 15
Άρθρο 4, παράγραφος 3, εισαγωγή

3. Όσον αφορά τη διαχείριση των συνεπειών ***σε περίπτωση τρομοκρατικών επιθέσεων***, το πρόγραμμα στοχεύει στα εξής:	3. Όσον αφορά τη διαχείριση των συνεπειών, ***ειδικότερα εκείνων που συνδέονται με τις τρομοκρατικές επιθέσεις***, το πρόγραμμα στοχεύει στα εξής:

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 16
Άρθρο 4, παράγραφος 3, στοιχείο (α)

(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπειρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανές συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων·	(α) να ενθαρρύνει, να προωθήσει και να στηρίξει τις ανταλλαγές τεχνογνωσίας, εμπειρίας και τεχνολογίας σχετικά με τις πιθανές συνέπειες τρομοκρατικών επιθέσεων ***και άλλων κινδύνων που συνδέονται με την ασφάλεια***·

Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 17
Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο (γ), παύλα 4

– συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων·	– συμβάλλουν αισθητά με άλλους τρόπους στην προστασία της Ένωσης και των πολιτών της έναντι τρομοκρατικών επιθέσεων· ***και έναντι των άλλων κινδύνων που συνδέονται με την ασφάλεια : είναι λοιπόν επιλέξιμες - σε συνεργασία με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη - οι δράσεις που αφορούν εθνικές ζωτικές υποδομές, ούτως ώστε να εξαλειφτούν ή να περιοριστούν οι κίνδυνοι εκμετάλλευσης των κενών που παρουσιάζουν σε θέματα ασφαλείας, ειδικότερα όταν τα κενά αυτά ενδέχεται να έχουν σοβαρές διασυνοριακές επιπτώσεις.***
	Or. fr

Συμβιβαστική τροπολογία 18
Άρθρο 5, παράγραφος 2 α (νέα)

	2 α. Τα κράτη μέλη παραμένουν υπεύθυνα για την έγκριση, εκτέλεση και χρηματοδότηση των λειτουργικών μέτρων ασφαλείας, που προσδιορίζονται από το παρόν πρόγραμμα ως απαραίτητα για την βελτίωση της γενικής ασφάλειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
	Or. fr